

中 文

翻 譯

Utah Medicaid, CHIP, PCN 和 UPP.

問：我英文講得不好，翻譯人員能不能夠幫我在州政府醫療保險計劃註冊？

答：可以。勞工服務部門 (The Department of Workforce Services) 有許多各國語言的翻譯人員。他們能夠幫你們了解及申請 Medicaid, CHIP (Children's Health Insurance Program), PCN (Primary Care Network), 或 UPP (Utah Primary Partnership)。

問：在我參加 Medicaid, CHIP, PCN 或 UPP 以後，翻譯人員能不能夠幫我申請到醫療保健 (Health Care) ？

答：可以的。譯員可以幫助保險客戶以親自訪問或打電話的方式，跟代表談論有關保險客戶的福利問題，更可以幫助保險客戶訪問他們的身體保健提供商 (Health Care Provider)。

問：使用一名譯員，我將花費多少錢？

答：免費的。翻譯是免費的，如果你和衛生署 (the Department of Health) 或 the Department of Workforce Services 聯絡有關 Medicaid, CHIP, PCN 和 UPP 的服務。Medicaid, CHIP 和 PCM 的客戶，當他們去看醫生的時候，也是免費翻譯服務。

州政府代理

問：譯員如何幫助我跟猶他州政府代理商談關於州健康保險計劃？

答：如果州代理因為語言溝通的問題，沒法幫助你，他們會打電話找一位翻譯人員來幫忙。如果在電話談話中，出現語言障礙，他們會暫停交談，直到他們找到譯員，然後在電話中以三方交談的方式幫助你。

心理健康

問：當我去看心理專家的時候，能不能找一位譯員一起去？

答：你和心理專家預約交談，Medicaid 和 CHIP 有包括譯員的費用。如果需要更詳細的資料，請按照 Medicaid 或 CHIP 卡片上心理健康計劃的電話號碼，打電話查詢。PCN 沒有心理健康的服務。UPP 的客戶，如果顧主有提供翻譯的服務，應該詢問他們的顧主有關心理健康計劃所包括的項目。州政府不為 UPP 客戶監督這項福利。

重聽

問：對於聾啞和重聽的人，有沒有提供翻譯及電話轉達 (Telephone Relay) 的服務？

答：有，打 711 或 1-800-346-4128 給 Utah Relay Services。它是免費提供公共電話轉達服務或 TTY/TDD。依照同樣的程序，你可以要求手語翻譯人員為你作任何一種語言翻譯。

身體保健的預約

問：如何找到為我做身體保健預約 (Health Care Appointment) 的翻譯員？

答：在你預約之前，應先找翻譯員。如果你的身體保健計劃是：

Healthy U (Medicaid) 打 1-888-271-5870 給 Healthy U 請求提供翻譯員名字及電話號碼，然後打電話給翻譯員。

Select Access (Medicaid) 打 1-800-662-9651 給 Select Access 請求提供翻譯員，Select Access 會把你的電話轉接給翻譯員。

Molina (Medicaid and CHIP) 打 1-888-483-0760 給 Molina 請求提供翻譯員，Molina 會把你的電話轉接給翻譯員。

PEHP (CHIP) 你或是你的身體保健提供商都可以選擇有繳稅編號的翻譯員。如果你們都不知道合格的翻譯員，可打電話給 Medicaid 翻譯服務承包商 (Interpretive Service Contractor)。

PCN 要求你的身體保健提供商 打電話給 Medicaid 翻譯服務承包商。

UPP 詢問顧主的保健計劃有沒有包括翻譯的服務。猶他州政府不為 UPP 客戶監督這項福利。

問：我怎麼知道我是屬於那種健康計劃？

答：你健康計劃的名稱就在你的 Medicaid 或是 CHIP 卡片上。PCN 客戶屬於 PCN。UPP 客戶，他們則是參與雇主的健康計劃。

問：如果我在 Medicaid 或 CHIP 計劃，但沒有一個健康的計劃，我應該怎麼辦？

答：所有在 David, Salt Lake, Utah 和 Weber counties 的 Medicaid 客戶及所有 CHIP 的客戶，應該打電話給自己的健康計劃代表 (Health Program Representative) 請其幫忙選擇一個健康計劃。其他地方的 Medicaid 的客戶應該打電話給當地衛生部門要求選擇一個健康計劃，或是要求安排一位 Medicaid 翻譯服務承包商。

問：什麼時候要求翻譯員？

答：我應在和身體保健提供商預約後，立即要求安排翻譯員服務。

問：如果我要取消身體保健提供商預約，應該如何處理？

答：如果預約需要改期或是取消，你應該馬上通知身體保健提供商及翻譯員，

如果你難以找到翻譯員或需要更多的資料，請與你的保健部門聯絡，

每個保健計劃均有免費電話

Healthy U 1-888-271-5870

Select Access 1-800-662-9651

Molina 1-888-483-0760

PEHP 1-800-765-7347

PCN 1-888-222-2542

*Medicaid 翻譯服務承包商，請打電話 1-800-662-9651 或上網址

<http://health.utah.gov/medicaid/provhtml/interpreter.html>

猶他州衛生署
部門
多元文化健康

<http://health.utah.gov/cmh>

cmh@utah.gov

1 (888) 222-2542

P.O. Box 142001
Salt Lake City, UT 84114-2001